

Dos puntos abarca este fragmento lapidario que interesan á la Lingüística. *Coiux* con dos íes tiene su razón de ser en la pronunciación de la *j* latina que subsiste en asturo-gallego, lusitano, catalán y francés. Por esto, en piedras latinas y hebreas de León, lo propio que en escrituras de la misma localidad durante la Edad Media, *Legión* se escribe *Leon* y *Leion*. Por otro lado, vemos en nuestra lápida escrito *sitti* en vez de *siti*. Sin duda el epigrafista quiso marcar con *st* la pronunciación de la *x* gallega y asturiana ó de *ch* francesa. Así, el bable del castellano *sastre* y del latín *simia* hace y siempre ha hecho *xastre* y *ximia*. La lengua celto-hispana de Galicia y de ambas Asturias tenía pues en su alfabeto los sonidos de la *j* y *ch* francesas ó galo-célticas, ajenos á las lenguas de Atenas y Roma. Estrabon y Plinio se burlaron de esta pronunciación, y la civilización romana se imaginó rematar con el desdén lo que avasalló con su planta de hierro. Vana porfía. El habla, que se dió por muerta, vive y se perpetúa en boca de los pueblos; y nuestras inscripciones en piedra, en metal y en cerámica trascienden hasta las fuentes mismas de la Etnología española.

León, Colegio de San Marcos, 25 de Octubre 1880.

FIDEL FITA, S. J.

---

## OBRAS Y TRABAJOS DEL P. FITA EN SU BIBLIOTECA DE ARENYS DE MAR

En carta de 29 de Enero, dirigida al Secretario accidental de la Academia por el presbítero D. Ramón Doy, se contienen las dos listas de libros y manuscritos del P. Fita, éstos en su mayor parte inéditos, que tenía desde 1892 en su casa de Arenys de Mar, y que, á instancias del Sr. Pérez de Guzmán, se ha servido hacer por sí mismo el Sr. Doy, sobrino del sabio é ilustre Director que fué de este Cuerpo. Como en estos apuntes se

encuentran muchas noticias literarias del P. Fita que eran completamente desconocidas, tienen grande importancia los trabajos que van á continuación:

J. P. DE G. Y G.

I

**Obras y trabajos escritos por el P. Fita que se encuentran en la biblioteca de su casa de Arenys de Mar.**

*Revista de Literatura, Ciencias y Artes*, órgano de la Asociación literaria de Gerona. En el número II de Octubre de 1876 hay una carta del P. Fita á D. Enrique Girbal, cronista de Gerona, en la que explica la legislación de los concilios gerundenses de los años 1068 y 1078 acerca los hebreos ó judíos.

*Galería de jesuitas ilustres*.—Un tomo de 280 páginas (0,17-0,10), publicado en Madrid el año 1880.

*Apuntes para formar una biblioteca hispano-americana del Sagrado Corazón de Jesús*.—Un opúsculo de 55 páginas, publicado en Barcelona el año 1874.

*El Gerundense y la España primitiva*.

*La Renaixensa*.—Un tomo que corresponde á los años 1871 y 1872 y contiene «Els Reis d'Aragó y la Seu de Girona.»

Seis tomos de la revista *Ciudad de Dios*, que corresponden á los años 1870-71-72, y contienen *Regia alcurnia ae San José*, cuestión bíblica, y *El Papa Honorio y San Braulio de Zaragoza* (13 escritos).

*Revista Católica de España*.—Un tomo correspondiente al año 1871, publicada en Madrid, y contiene *El triunfo de la Inmaculada Concepción*.

*Recuerdos de un viaje á Santiago de Galicia*, 1886.

*Tablettes historiques de Vilay*.—Contienen los números correspondientes á los años 1870-71-72-73 (cuatro tomos) (0,23-015).

Un tomo del *Memorial numismático español*, correspondiente á 1872-73, en el que hay una carta del P. Fita, dirigida á don Celestino Pujol y Camps, sobre «Numismática gerundense», publicado en Barcelona (0,23-016).

*Epigrafía romana de la ciudad de León*, 1866.

*Datos epigráficos é históricos de Talavera de la Reina*, publicado en Madrid el año 1883 (opúsculo).

*Monumentos antiguos de la Iglesia Compostelana*.—Un tomo publicado en Madrid, 1883 (0,24·016), que contiene artículos escritos por el Canónigo D. Antonio López Ferreiro y el Padre Fita.

*Tres discursos históricos*.—Madrid, 1909.

*Estudios históricos*.—Colección de artículos publicados en el BOLETÍN DE LA ACADEMIA; los tomos I, III, IV, V, VI, VII y VIII.

*Excursión arqueológica á Uclés, Sahelices y Cabeza del Griego*.—Un opúsculo del año 1888.

*Lo lliore vert de Manresa*.—Un opúsculo del año 1880.

*La Catedral de Ávila*.—Contestación del P. Fita, 1914.

*Revista histórica latina*.—Publicada en Barcelona. Los números del 1.º de Agosto de 1874 y 1.º de Diciembre del mismo contienen *Lápidas hebreas de Gerona*.—El de 1.º de Julio de 1875, *Estatua marmórea de estilo griego recién hallada en Barcelona*.—El de Febrero de 1876, *Inscripciones inéditas romanas de Barcelona*.—El de Enero de 1876, *Antiguas murallas de Barcelona*.—Mayo, 1876, *Lápidas romanas recién halladas en Barcelona*.

*La Ilustración Española y Americana*, Madrid, 8 de Enero de 1872.—Contiene un artículo titulado *Inscripción romana inédita encontrada en Aquis roconis ó Caldas de Malavella*.

## II

**Pliegos manuscritos del P. Fidel Fita que se encuentran actualmente en la Biblioteca que fué de dicho señor, en su casa de Arenys de Mar, Riera, núm. 79.**

Historia y documentación del *Monestir près le Puy*.

Una voluminosa carpeta que contiene estudios filosóficos y matemático-físico-naturales (luz, calor, electricidad, etc.).

Un cuaderno de 200 páginas (0,22-0,16), que contiene la *Geografía de Ptolomeo*. Apuntes bibliográficos; escrito en latín.

Un pliego de 0,22 largo; 0,16 ancho; 0,15 grueso, que contiene trabajos literarios y poesías, escrito en latín, castellano, francés, árabe, inglés, etc., para declamación y representación en actos literarios de colegio; la mayor parte fué escrito en Carrión de los Condes.

Ocho grandes cuadernos (papel de oficio) titulados: *Conferencias populares que en la iglesia del Colegio de San Ignacio mantenían los RR. PP. Fidel Fita y José Casadevall sobre algunos textos de las Epístolas de San Pablo, en los domingos de Cuaresma.*

Varios sermones escritos, fragmentos y esquemas; entre otros, el sermón predicado en la Seo de Manresa el 10 de Junio de 1867 (lunes de Pentecostés); otro de la Virgen del Carmen; otro, Importancia de las Congregaciones de San Luis; un *Panegírico de San Zenón, Patrón de Arenys de Mar*, predicado el año 1876, etc.

Unos 24 cuadernos de apuntes, notas y tratados muy completos de lengua hebrea, algunos escritos en latín. Forma un pliego de 0,22 cm. de alto, 0,16 ancho y 0,06 grueso.

Otros tantos cuadernos de *gramática árabe*, con una magnífica colección de inscripciones, cronologías y geografía arábica. Hay entre ellos un cuaderno que habla del dialecto árabe-español del Norte de África.

Un voluminoso pliego de 0,25 alto, 0,18 ancho y 0,20 grueso que contiene toda clase de cuestiones teológicas y escripturísticas, en forma de lecciones, escrito en latín, y entre la infinidad de cuestiones que trata están la cuestión *San Juan Apóstol y Filón de Alejandria, el Papa Honorio y el Concilio Toledano VI*, etc.

Un tomo encuadernado, manuscrito, de 90 páginas de *Humanística*.

Un cuaderno de 104 páginas titulado: *Apuntes sobre la versificación latina, escrito en Carrión en el año 1860.*

Tres cuadernos de 100 páginas cada uno titulados *Gramática griega, parte primera*.—Cuaderno de correcciones al arte crítico de la lengua griega.—Griego, notas curiosas. Y multitud

de papeles referentes á la literatura griega. Todo escrito en Carrión en el año 1860.

Un cuaderno titulado: *Introducción á la lengua Fernandina*.

Un cuaderno titulado: *Ensayo sobre la formación y mecanismo del verbo vascongado*, escrito en Carrión en 24 de Abril de 1860.

*Curso de lengua inglesa*, por el Hermano Fita, en el Colegio de San Marcos en 1862; en 20 lecciones. Forma cinco cuadernos.

*Memorias del P. Fita sobre la abolición del rito mozárabe* (un cuaderno).

Un pliego grande, que mide 0,32 alto, 0,22 ancho y 0,07 grueso.

» » » » » 0,22 » 0,16 » 0,11 »

» » » » » 0,22 » 0,16 » 0,08 »

Los tres pliegos contienen multitud de trabajos epigráficos é históricos, casi todos publicados; pero no hay duda de que un sinnúmero son inéditos y muy notables.

Dichas investigaciones las hice yo mismo en los días 26, 27 y 28 del presente mes de Enero de 1918, en la misma casa que fué de mi estimado tío el P. Fidel Fita y Colomer.

Arenys de Mar, 29 de Enero de 1918.

RAMÓN DOY, *Pbro.*

---

## INFORME INÉDITO DEL R. P. FIDEL FITA, S. J. DIRECTOR DE LA ACADEMIA

### **Epigrafía romana y visigótica de Montemolín.**

Con fecha de ayer el Excmo. Sr. Marqués de Hinojares me dirigió la siguiente:

Sr. D. Fidel Fita, S. J.

Mi respetable Padre:

De conformidad con los deseos que se sirvió usted manifestarme al entregarle las improntas de algunos trozos de lápidas